

La autora logra presentar de modo convincente, en los relatos que analiza, su carácter de protesta y rechazo contra una realidad sociopolítica y hacer ver en ellos tempranos anuncios de la futura independencia hispanoamericana. La literatura colonial no resulta así tan anodina y deslavazada como se le suele considerar, sino bastante comprometida con el destino de América.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

ADOLFO ELIZAINCÍN (compilador), *Estudios sobre el español del Uruguay, I*, Montevideo, Universidad de la República, Facultad de Humanidades y Ciencias, 1981, 144 págs.

MARÍA CRISTINA AZQUETA, "El voseo en la literatura gauchesca como índice de actitudes lingüísticas formalizadas", págs. 7-11. — Parece una serie de precisiones y conclusiones en relación con el tema indicado en el título, aunque no hay ninguna formulación explícita de ello. En el acápite final se dice:

Hemos trazado un panorama sobre la evolución semántica del voseo y su formalización en la literatura gauchesca, donde es rasgo característico y predominante. En ese dialecto literario el voseo tiene otras implicaciones de las que tiene en el habla actual, debiéndose el desarrollo de unos y otros a diferentes procesos de aceptabilidad y actitudes sociolingüísticas.

GRACIELA BARRIOS, "Comportamiento de la preposición «a» con complementos directos en el español de Montevideo", págs. 13-25. — El trabajo se basa en textos espontáneos orales y escritos, en una encuesta a 24 personas de nivel sociocultural medio y alto y entre 14 y 60 años de edad y en la intuición personal de la autora. Resultó que la determinación del objeto favorece el uso de la preposición, y viceversa, así: la preposición resulta obligatoria con nombres propios de personas y animales y, con pocas excepciones, con nombres comunes de personas. No se usa la preposición con nombres comunes de cosa, salvo raros casos, ni con los verbos impersonales. La duplicación del complemento (*La vi a tu mamá*), característica del español del sur de Suramérica (Argentina, Uruguay, Chile...), también favorece la preposición.

LUIS ERNESTO BEHARES, "Estudio sociodialectológico de las formas verbales de segunda persona en el español de Montevideo", págs. 27-

49. — Este interesante estudio, ilustrado con numerosos cuadros estadísticos, se basó en grabaciones [¿de habla espontánea?], extractos de radio y de novelas y en una encuesta escrita para averiguar los valores o actitudes de los hablantes frente a los usos reales. Se distinguen tres esquemas: T - T, T - V, y V - V, es decir, tuteo (pronominal y verbal), tuteo-voseo (*tú tenés*) y voseo completo (*vos tenés*); los niveles considerados fueron bajo, medio y alto (niños, jóvenes y adultos) y con igual proporción en todos ellos de hombres y mujeres. Por categorías morfológicas verbales, el presente de indicativo y el imperativo tienen pto predominio de formas voseantes, mientras que el presente de subjuntivo muestra un porcentaje relativamente alto de formas graves, de tuteo (*vengas*). En el voseo montevideoano predomina, según este estudio, el esquema T - V (tuteo-voseo: *tú tenés*); el voseo completo, *vos tenés*, domina en niveles bajos.

LUIS ERNESTO BEHARES, "Oraciones con clítico y objeto en el sociolecto de la clase media baja de la costa uruguaya", págs. 51-63. — Con base en un corpus tomado de la lengua oral, de composiciones escolares, radio, televisión, revistas, obras literarias y encuestas en Montevideo y en otras ciudades se estudia el uso de pronombres redundantes de objeto directo e indirecto (*Le hablé al presidente de ti*). Entre las conclusiones se destaca el uso y aceptación, casi generales, de *le por les*. Varios cuadros ilustran el trabajo.

MARÍA CRISTINA ECHEVERRÍA, "Duplicidad de objetos en las oraciones subordinadas", págs. 65-80. — El trabajo se basa en textos orales espontáneos, en composiciones escritas de alumnos, textos periodísticos y literarios. Se refiere a oraciones con pronombre objeto (directo o indirecto) redundante, como *Luego un lago azul que la brisa suave lo movía*, y también a cambio de *cuyo* por *que* (*Vino el vecino, que la señora trabaja conmigo*). (Con base en mi conocimiento de hablante oyente y de estudio del español colombiano observo que la duplicación del objeto directo como se muestra en la frase arriba citada (*Luego un lago...*) o no se da en Colombia o es rarísima. La ampliación de los usos relativos del *que* (*Vino el vecino...*) es en cambio común en habla coloquial popular).

ADOLFO ELIZAINCÍN, OLGA DÍAZ, "Sobre tuteo/voseo en el español montevideoano", págs. 81-86. — Da a conocer resultados globales de una encuesta sobre tuteo-voseo en Montevideo según los esquemas T - T, T - V, V - V y V - T (ver atrás reseña de artículo de Behares para estas abreviaturas) en tres dominios: Educación, Fábrica y Oficina. Resulta que V - V predomina en Educación (relación alumno-profesor) y Fábrica, y es el más común en conjunto (exceptuado el tratamiento de Ud.), y que T - T (tuteo: *tú vienes*) predomina notoriamente entre las mujeres de Educación y Oficina, mientras que en Fábrica tiene muy alto porcentaje entre los hombres (90, 90%).

SANTIAGO MALABIA, "El campo semántico « color de los caballos » en el español rural del sureste del Uruguay", págs. 87-134. — Con base en encuestas directas en un lugar del SE del Uruguay, Puntas de Campanero, y utilizando la teoría de los campos semánticos (Coseriu, Pottier, etc.) y la de los grafos, estudia setenta y ocho términos (lexías y lexemas) referentes a color de los caballos. Dos planchas fuera de texto, dos cuadros y ochenta y una figuras ilustran los términos y sus relaciones con los semas y sememas respectivos. En las "Conclusiones" resume las divisiones y subdivisiones del campo (archisememas, sememas, semas y lexemas correspondientes).

Este libro testimonia que en el Uruguay se sigue trabajando intensamente y con muy serias bases teóricas como ya es tradicional en lingüística española. Los artículos aquí reunidos constituyen un aporte notable al conocimiento del español uruguayo y por tanto del español americano.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

- F. E. DE OLIVEIRA MARTINS, *Subsídios para o inventário artístico dos Açores*, Angra do Heroísmo, Secretaria Regional da Educação e Cultura, 1980, 441 págs.
- F. E. DE OLIVEIRA MARTINS, *Mobiliário açoriano. Elementos para o seu estudo*, Região autónoma dos Açores, Secretaria Regional da Educação e Cultura, 1981, 381 págs.

Durante mi visita a las Azores y a Madeira en marzo de 1959 pude estudiar la arquitectura de las iglesias, su construcción exterior e interior, las figuras plásticas de los santos y otros detalles y admiré la riqueza y variedad artísticas. Comprendí la importancia que tendría el estudio de estas manifestaciones para entender mejor el arte del Brasil (Recife, Salvador). La expansión del arte portugués hacia el occidente (hacia el Brasil, pasaba naturalmente, por lo menos en gran parte, por las islas atlánticas. Lamentaba que aún no existiera ningún libro o folleto que informase sobre la historia del arte de las Azores. Lo mismo se puede decir de Madeira.

Por la razón indicada estoy sumamente satisfecho de la publicación de las dos obras de Oliveira Martins, ambas de primer orden. Los *Subsídios* informan (con 614 espléndidas fotografías, la mitad en blanco y negro, y la mitad en colores) sobre la arquitectura azoreana (iglesias, palacios, casas particulares), la escultura, la pintura sobre madera de cedro y sobre tela, el mobiliario, los tejidos, la cerámica, objetos de